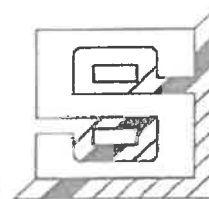


# EU – Prohlášení o shodě



**Dosedací nárazník**

**Série D**

**Předmět:**

Dosedací nárazník model A, C a D

**Rozměry a zatížení:**

viz příloha strana 2 - 3

**Shoda typu TÜV:**

Příloha k tomuto prohlášení o shodě

**Materiály:**

Dosedací nárazník:

Diepocell® BM

Základní deska:

Ocel

**P+S Polyurethan-Elastomere**

Tímto prohlašujeme, že konstrukce odpovídá příslušným požadavkům:

*dosedacích nárazníků s nelineární charakterkou směrnice pro výtahy:*

*- 2014/33/UE*

Použité harmonizované normy:

*- EN 81 -20/50:2020*

Pověřené autorizované osoby k provedení EU přezkoušení typu:

*TÜV NORD CERT GmbH  
Notifikovaná osoba: 0044*

EU – osvědčení o přezkoušení typu č.:  
Shoda typu TÜV:

*viz příloha strana 2-3  
příloha*

Kontrolu výroby provádí:

*TÜV NORD CERT GmbH  
Notifikovaná osoba: 0044*

Nárazníky vyrobeny (rok):

*2021*

Vedení firmy:

04/01/2021

Datum

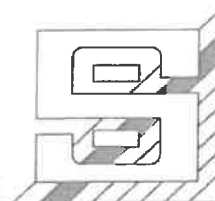
  
M. Heckert

  
J. Bleick

Assinatura

strana 1

# EU- přezkoušení typu výrobku



Dosedací nárazníky z materiálu Diepocell® BM  
Seznam přezkoušených dosedacích nárazníků s érie D 0 až D 6  
Model A, C a D

Výroba je sledována: TÜV NORD CERT GmbH  
Notifikovaná osoba: 0044

Přezkoušení typu výrobku – nárazníky pro výtahy z materiálu Diepocell BM bylo provedeno dle směrnice 2014/33/UE. Přípustné oblasti zatížení jsou dokumentovány pro každý typ nárazníku samostatným osvědčením. Pro každý typ nárazníku může být dáno k dispozici EU-Osvědčení o přezkoušení typu výrobku. Přezkoušené nárazníky pro výtahy jsou k dodání v krátkých dodacích lhůtách.

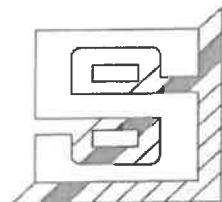
Pro výtahy s nižší rychlostí než je maximální jmenovitá rychlost ( $V_{n,max}$ ), která byla základem pro přezkoušení typu, platí stejná oblast zatížení, jako když hmotnost kabiny nebo protizávaží leží mezi hodnotami pro  $m_{max}$  a  $m_{min}$ .

Oblast zatížení dle harmonizovaných norem: - EN 81 -20/-50:2020

Velikost	Rozměry		Notifikovaná osoba Certifikát č.	Jmenovitá rychlost v 1,00 (m/s)	
	Průměr (mm)	Výška (mm)		$m_{min}$ (kg)	$m_{max}$ (kg)
D 0	80	80	0044 44 208 12 1261 96	180	600
D 1	100	80	0044 44 208 12 1261 97	220	700
D 2	100	80	0044 44 208 12 1261 98	330	1250
D 3	125	80	0044 44 208 12 1261 99	600	1850
D 4	140	80	0044 44 208 12 1262 00	450	1500
D 5	165	80	0044 44 208 12 1262 01	650	2700
D 6	220	80	0044 44 208 12 1262 02	1500	5500

strana 2

# EU- přezkoušení typu výrobku



Dosedací nárazníky z materiálu Diepocell® BM  
Seznam přezkoušených dosedacích nárazníků s érie D 0 až D 7  
Model A, C a D

Výroba je sledována: TÜV NORD CERT GmbH  
Notifikovaná osoba: 0044

Přezkoušení typu výrobku – nárazníky pro výtahy z materiálu Diepocell BM bylo provedeno dle směrnice 2014/33/UE. Přípustné oblasti zatížení jsou dokumentovány pro každý typ nárazníku samostatným osvědčením. Pro každý typ nárazníku může být dáno k dispozici EU-Osvědčení o přezkoušení typu výrobku. Přezkoušené nárazníky pro výtahy jsou k dodání v krátkých dodacích lhůtách.

Pro výtahy s nižší rychlostí než je maximální jmenovitá rychlost ( $V_{n,max}$ ), která byla základem pro přezkoušení typu, platí stejná oblast zatížení, jako když hmotnost kabiny nebo protizávaží leží mezi hodnotami pro  $m_{max}$  a  $m_{min}$ .

Oblast zatížení dle harmonizovaných norem:

- EN 81 -20/50:2020

Velikost	Rozměry		Notifikovaná osoba Cer fikat č.	Jmenovitá rychlost v 0,63 (m/s)		Jmenovitá rychlost v 1,00 (m/s)	
	Průměr (mm)	Výška (mm)		$m_{min}$ (kg)	$m_{max}$ (kg)	$m_{min}$ (kg)	$m_{max}$ (kg)
D 0	80	80	0044 44 208 12 1262 03	150	1200	180	600
D 1	100	80	0044 44 208 12 1262 05	200	1500	220	700
D 2	100	80	0044 44 208 12 1262 06	250	3200	330	1250
D 3	125	80	0044 44 208 12 1262 07	500	5200	600	1850
D 4	140	80	0044 44 208 12 1262 08	320	4000	450	1500
D 5	165	80	0044 44 208 12 1262 09	600	7500	650	2700
D 5 - 55	165	80	0044 44 208 12 1262 14	600	7500	850	3800
D 6	220	80	0044 44 208 12 1262 10	950	9400	1500	5500
D 7	165	160	0044 44 208 12 1262 11	310	5800	310	3600

strana 3

## Bauartkonformitätsbescheinigung Certificate of Conformity to Type

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten beschriebene Produkt der Firma  
*This certifies that the product described below from company*

**P+S Polyurethan-Elastomere GmbH & Co.KG**  
Kielweg 17  
49356 Diepholz  
Deutschland

die Anforderungen der Richtlinie 2014/33/EU (Aufzugsrichtlinie) Anhang IX Modul C2 "stichprobenartige Prüfung" erfüllt werden.  
*the requirements of directive 2014/33/EU (lift directive) annex IX module C2 "random checking" are met.*

Beschreibung des Produktes **Energiespeichernde Puffer mit nichtlinearer Kennlinie**  
*Description of product Energy-accumulating buffer with non-linear character*

Typenbezeichnung **Aufzugspuffer / lift buffer**  
*Type Designation D0, D1, D2, D3, D4, D5, D5-55, D6, D7*

Tag des Besuchs **17.06.2020**  
*Date of visit*

Bemerkung **Gemäß Artikel 19 (4c) der Richtlinie 2014/33/EU ist neben dem CE-Zeichen die**  
*Remark Identifikations-Nr. 0044 der Benannten Stelle TÜV NORD CERT GmbH anzubringen, welche für die Qualitätsüberwachung zuständig ist.*  
*In accordance with Article 19 (4c) of the Directive 2014/33/EU the CE marking shall be followed by the identification number 0044 of the notified body TÜV NORD CERT GmbH, which becomes active in the product supervision phase.*

Registrier-Nr. / Registered No. 44 786 121261  
Prüfbericht Nr. / Test Report No. 3526 9626  
Aktenzeichen / File reference 8003018808

Gültigkeit / Validity  
von / from 2020-09-01  
bis / until 2021-08-31

  
TÜV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
*Certification Body Safety components of lifts*  
Benannte Stelle 0044 / Notified Body 0044

Essen, 2020-07-17

## Bauartkonformitätsbescheinigung Certificate of Conformity to Type

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten beschriebene Produkt der Firma  
*This certifies that the product described below from company*

**P+S Polyurethan-Elastomere GmbH & Co.KG**  
Kielweg 17  
49356 Diepholz  
Deutschland

die Anforderungen der Richtlinie 2014/33/EU (Aufzugsrichtlinie) Anhang IX Modul C2 "stichprobenartige Prüfung" erfüllt werden.  
*the requirements of directive 2014/33/EU (lift directive) annex IX module C2 "random checking" are met.*

Beschreibung des Produktes <i>Description of product</i>	<b>Energiespeichernde Puffer mit nichtlinearer Kennlinie</b> <i>Energy-accumulating buffer with non-linear character</i>
Typenbezeichnung <i>Type Designation</i>	<b>Aufzugspuffer / lift buffer</b> <b>D0, D1, D2, D3, D4, D5-55</b> <b>D5, D0-55, D2-55, D6, D7</b>
Tag des Besuchs <i>Date of visit</i>	<b>10.06.2021</b>
Bemerkung <i>Remark</i>	<b>Gemäß Artikel 19 (4c) der Richtlinie 2014/33/EU ist neben dem CE-Zeichen die Identifikations-Nr. 0044 der Benannten Stelle TÜV NORD CERT GmbH anzubringen, welche für die Qualitätsüberwachung zuständig ist.</b> <i>In accordance with Article 19 (4c) of the Directive 2014/33/EU the CE marking shall be followed by the identification number 0044 of the notified body TÜV NORD CERT GmbH, which becomes active in the product supervision phase.</i>

Registrier-Nr. / *Registered No.* 44 786 121261  
Prüfbericht Nr. / *Test Report No.* 3529 8229  
Aktenzeichen / *File reference* 8003033503

Gültigkeit / *Validity*  
von / *from* 2021-09-01  
bis / *until* 2022-08-31

  
TÜV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
*Certification Body Safety components of lifts*  
Benannte Stelle 0044 / *Notified Body 0044*

Essen, 2021-06-30



Návod k obsluze pro dosedací nárazník z materiálu Diepocell® BM

Modelová řada: D0-D6

Bezpečnostní díl pro výtahy podle EN 81-20:2014 a EN 81-50:2014

Bezpečnostní díl pro výtahy podle EN 81-1+2:1998 + A3:2009

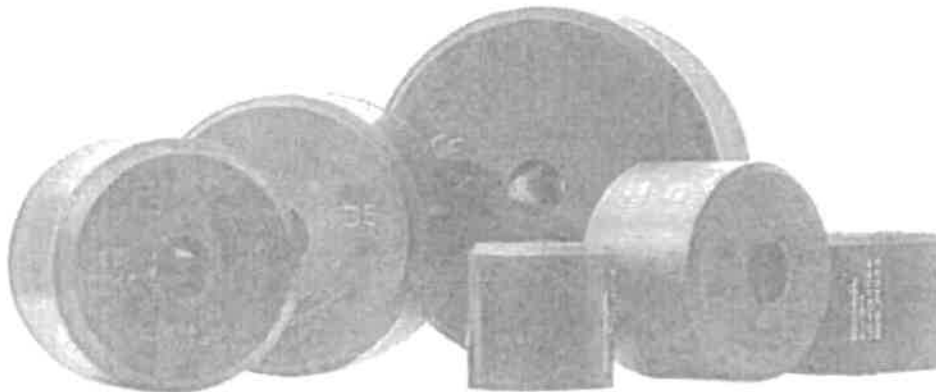
Produkt: Bezpečnostní díl podle směrnice 95/16/EU

Bezpečnostní díl podle směrnice 2014/33/EU

„Dosedací nárazník akumulující energii s nelineární charakteristikou“

EU - Osvědčení o typové zkoušce

Císlo osvědčení o typové zkoušce	Typové označení	Rozměr
44 208 12126203	D0	Ø 80 x 80 mm
44 208 12126205	D1	Ø 100 x 80 mm
44 208 12126206	D2	Ø 100 x 80 mm
44 208 12126207	D3	Ø 125 x 80 mm
44 208 12126208	D4	Ø 140 x 80 mm
44 208 12126209	D5	Ø 165 x 80 mm
44 208 12126210	D6	Ø 220 x 80 mm



**Obsah**

1. Účel tohoto dokumentu
  - 1.1 Pojmy
  - 1.2 Odpovědnost
  
2. Bezpečný provoz
  - 2.1 Všeobecné podklady
  - 2.2 Požadavky na místo instalace
    - 2.2.1 Klec výtahu
    - 2.2.2 Protizávaží
  
3. Montáž bezpečnostního dílu
  - 3.1 Možnosti upevnění
  
4. Nastavení
  - 4.1 Kontrola před uvedením do provozu
  
5. Péče
  - 5.1 Čištění
  - 5.2 Údržba
  - 5.3 Opravy
  - 5.4 Výměna
  
6. Likvidace



## 1. Důležité informace

### Účel tohoto návodu k obsluze

Tento dokument poskytuje důležité informace pro zřizovatele, montéry, provozovatele a zodpovědné osoby (montáž, údržba) k zaručení funkce bezpečnostního dílu.

### Účel použití

Bezpečnostní díl, jak je popsáno na první straně, se smí používat jako bezpečnostní díl pouze ke specifikovanému účelu v rozsahu aplikací, pro který je určen.

### Ručení

Pokud je bezpečnostní díl používán mimo specifikovaný rozsah podmínek, již se nejedná o použití k určenému účelu. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za takto vzniklé škody.

Použití bezpečnostního dílu k určenému účelu zahrnuje i podmínky pro údržbu, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.

## 1.1 Pojmy

### Instalace:

- skládá se z jednoho nebo více výtahů včetně kabiny, šachty, prostor strojoven a přístupu k prostorám.

### Notifikovaná osoba:

- nezávislá organizace s technickou kompetencí a zkušenostmi z oboru výtahů určená členskými státy EU.

### Provozovatel zařízení:

- fyzická nebo právnická osoba, která provozuje výtah a zodpovídá za provozní bezpečnost, účel použití a údržbu.

### Kvalifikovaná osoba:

- osoby vyškolené k provádění opravářských prací na výtazích, které mají potřebné technické znalosti a odpovídající nářadí a doplňkové vybavení,  
- osoby vyškolené k rozpoznávání možných nebezpečí, která mohou ohrožovat je nebo jiné osoby.

### Odborný personál:

- Osoby, které jsou pověřeny majitelem zařízení a vyškoleny firmou provádějící údržbu k provádění určitých úkolů.

### Údržbářské práce:

- všechny potřebné práce pro preventivní údržbu, odstraňování závad a opravy.

### Montér pro bezpečnostní komponenty:

- fyzická nebo právnická osoba, která je zodpovědná za správnou montáž bezpečnostních komponent při stavbě nebo montáži výtahu nebo součásti výtahu,  
- vyměňuje bezpečnostní komponenty na výtahu a má odpovídající kvalifikaci

### Oprava:

- výměna nebo oprava vadných nebo opotřebovaných dílů

### Bezpečnostní díly:

- díly, které jsou jako takové uvedené v příslušné normě

### Údržbářská firma:

- je podnik, který na vlastní zodpovědnost provádí údržbu výtahů a disponuje odborným personálem

### Preventivní údržba:

- všechna opatření, která jsou nutná pro zajištění správného provozu

## **1.2 Odpovědnost**

### **Povinnosti provozovatele:**

Provozovatel/majitel výtahu zodpovídá za to:

- že bude zachován bezpečný provozní stav bezpečnostních komponentů.  
Aby byl zaručen bezpečný provoz, musí odborný personál provádět pravidelnou údržbu bezpečnostních komponentů.
- že bude tento návod odbornému personálu trvale k dispozici a volně přístupný
- že bude výtah a jeho bezpečnostní komponenty řádně používán způsobem definovaným v tomto návodu

### **Odpovědnost:**

Následující práce na bezpečnostních komponentech smějí provádět jen kvalifikované osoby:

- montáž
- údržba, včetně čištění a mazání, kontrol, oprav a opětovného uvedení do provozu po aktivaci

### **Povolené činnosti:**

Nesmějí se provádět žádné jiné činnosti s výjimkou těch, které jsou popsány v tomto dokumentu. Práce na bezpečnostních komponentech smějí provádět jen kvalifikované osoby.

## 2. Bezpečný provoz

### Zkratky/jednotky

Zkratka	Popis	Jednotka
m.min	Zatížení	kg
m.max	Zatížení	kg
v	Jmenovitá rychlost	m/s
v	Rychlost	m/s
Ø	Průměr	mm
H	Výška	mm
A	Rozměr	mm
S	Tloušťka	mm
E	Rozteč otvorů	mm
D	Otvor	mm
D1	Příčná deformace	mm
	Teplota	°C
	Síla	kN

### 2.1 Všeobecné podklady

Dosedací nárazníky P+S jsou nárazníky akumulující energii s nelineární charakteristikou. Jsou definovány ve směrnici pro výtahy jako bezpečnostní díly. Bezpečnostní díl podle dodatku IV směrnice 95/16/EU a dodatku III směrnice 2014/33/EU.

#### Materiál

Diepocell® BM je pěnový polyuretanový elastomer na bázi polyéteru:

- Hustota 0,45 g/cm<sup>3</sup> - 0,60 g/cm<sup>3</sup>

Diepocell® BM je materiál speciálně vyvinutý pro tlumicí prvky a má následující vlastnosti:

- odolává oděru
- odolává hydrolýze
- odolává oleji a tuku
- odolává ozónu a UV záření
- je citlivý vůči kyselinám a louhům

Dosedací nárazníky jsou bezpečnostní díly pro osobní a nákladní výtahy a kontrolují se podle směrnice pro výtahy 95/16/EU Dosedací nárazník akumulující energii s nelineární charakteristikou. Podklady podle EN 81-20:2014 a EN 81-50:2014. Použití k určenému účelu je zaručeno pouze tehdy, když výtah odpovídá směrnici 95/16/EU (od 20.04.2016) 2014/33/EU a EN 81-1+2 A3 nebo EN81-20:2014 a EN81-50:2014.

Dosedací nárazníky modelové řady D0-D6 se smějí používat pro výtahy se jmenovitou rychlostí [ $v_{max} = 1 \text{ m/s}$ ]. Při jmenovité rychlosti  $> [v = 1 \text{ m/s}]$  se tyto dosedací nárazníky nesmějí používat.

Rozsah zatížení zjištěný pro tyto dosedací nárazníky je uveden v závorkách [min. + max.] v [kg].  
 Rozsahy zatížení pro jmenovitou rychlost  $v = 1,0$  m/s zjistíte v Tabulce 1.  
 Rozsahy zatížení pro jmenovitou rychlost  $v = 0,63$  m/s zjistíte v Tabulce 2.  
 U rychlostí, které nejsou výslovně uvedeny, se použije vždy nejbližší vyšší testovaná jmenovitá rychlost. Pro jmenovité rychlosti 0,70 m/s a 0,85 m/s tedy platí hodnoty pro 1 m/s z Tabulky 1.

Typy / rozměry / rozsahy zatížení

Tabulka [1]

Dosedací nárazník podle EN 81-20/50 [modelová řada D0-D6]							Rozsahy zatížení	
Typ	Hustota [g/cm <sup>3</sup> ]	Průměr Ø [mm]	Výška [mm]	Rychlost [m/s]	Zbývající výška [mm]	Příčná dilatace „D1“ Ø [mm]	min. [kg]	max. [kg]
D0	0,60	80	80	$v = 1$ m/s	42,8	91	180	600
					19,3	104		
D1	0,45	100	80	$v = 1$ m/s	38,2	115	220	700
					22,2	135		
D2	0,55	100	80	$v = 1$ m/s	43,7	115	330	1260
					23,3	143		
D3	0,55	125	80	$v = 1$ m/s	49,4	143	600	1850
					27,8	163		
D4	0,45	140	80	$v = 1$ m/s	45	161	450	1500
					26,1	192		
D5	0,50	165	80	$v = 1$ m/s	49,7	183	650	2700
					27,2	205		
D6	0,50	220	80	$v = 1$ m/s	46,3	244	1500	5500
					26	275		

Tabulka [2]

Dosedací nárazník podle EN 81-20/50 [modelová řada D0-D6]							Rozsahy zatížení	
Typ	Hustota [g/cm <sup>3</sup> ]	Průměr Ø [mm]	Výška [mm]	Rychlost [m/s]	Zbývající výška [mm]	Příčná dilatace „D1“ Ø [mm]	min. [kg]	max. [kg]
D0	0,60	80	80	$v = 0,63$ m/s	56,6	92	150	1200
					16,2	128		
D1	0,46	100	80	$v = 0,63$ m/s	59,7	111	200	1500
					20,6	144		
D2	0,55	100	80	$v = 0,63$ m/s	65,5	109	250	3200
					17,4	150		
D3	0,55	125	80	$v = 0,63$ m/s	65,5	135	500	5200
					19,3	180		
D4	0,45	140	80	$v = 0,63$ m/s	65,7	151	320	4000
					19,4	191		
D5	0,50	165	80	$v = 0,63$ m/s	66,5	177	600	7500
					19,8	231		
D6	0,60	220	80	$v = 0,63$ m/s	68,4	233	950	9400
					26,5	276		

Varianty provedení

Rozměry / možnosti upevnění / objednáč číslo

Tabulka [3]

Modelová řada		Provedení A s kruhovou ocelovou deskou		Provedení C se čtvercovou ocelovou deskou				Provedení D s Integrovanou kovovou vločkou	
Konstr ukční rozměr	Rozměry D x H (mm)	S (mm) +/-1,0	Objednáč číslo	A (mm) +/-1,0	E (mm) +/-0,5	D (mm) +/-0,5	S (mm) +/-0,5	Objednáč číslo	Objednáč číslo
D 0	80 x 80	4	211800074	-	-	-	-		211800774
D 1	100 x 80	4	211801074	130	100	14	6	211801174	211801774
D 2	100 x 80	4	211802074	130	100	14	6	211802174	211802774
D 3	125 x 80	4	211803074	155	125	18	6	211803174	211803774
D 4	140 x 80	4	211804074	180	140	18	6	211804174	211804774
D 5	165 x 80	6	211805074	205	165	18	6	211805174	211805774
D 6	220 x 80	6	211806074	260	220	18	6	211806174	211806774

Diagram závislosti síly na zdvihu a příčná deformace při propružení

Diagram [1]

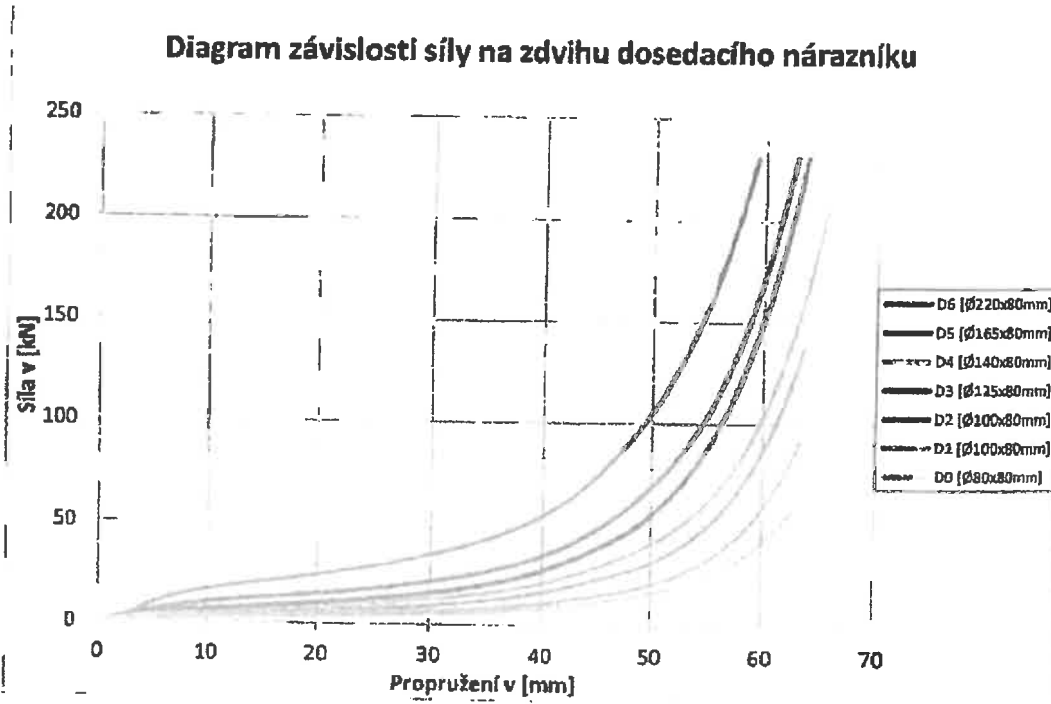
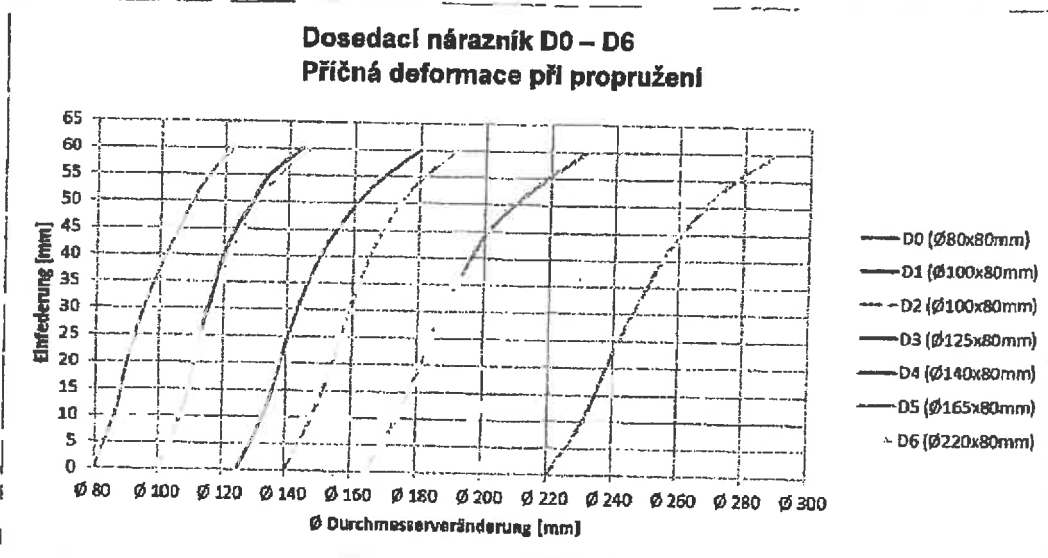


Diagram [2]



**Vlivy prostředí / teplota / vlhkost vzduchu**

Nárazníky z materiálu Diepocell® BM byly zkoušeny v klimatické komoře po dobu 12 týdnů při teplotě 85 °C a relativní vlhkosti vzduchu 98 %. Dosedací nárazníky nevykazovaly žádné odchylky jmenovitých hodnot diagramu závislosti síly na zdvihu při deformaci 90 %. Na základě této zkoušky lze vycházet z životnosti min. 10 let.

Z důvodu nepředpokládaných zatížení v kombinaci s vlivy prostředí a možných jiných materiálů, které mohou působit na nárazníky, by se však měly provádět pravidelné kontroly z hlediska poškození.

**Provozní teplota dosedacích nárazníků**

Nárazník lze používat při teplotě od +5 °C do +70 °C.

Věnujte pozornost změnám napětí v tlaku, které vznikají při různých teplotách. Při teplotách pod hodnotou pokojové teploty se zvyšuje napětí v tlaku a zvyšuje se tuhost dosedacího nárazníku. Při teplotách nad hodnotou pokojové teploty je napětí v tlaku poněkud nižší a tuhost dosedacího nárazníku se snižuje.

Materiál Diepocell® BM lze používat v rozmezí teplot od -30 °C do +80 °C.

**2.2 Požadavky na místo instalace**

Upevnění dosedacího nárazníku je nutné v zásadě konstrukčně provést tak, aby byly síly vznikající při aplikaci absorbovány  
(viz diagram 1 na straně 8).

Plochy pro protitlak je nutné v zásadě konstrukčně provést tak, aby byly síly vznikající při aplikaci absorbovány.  
(viz diagram 1 na straně 8).

Plochy pro protitlak je nutné konstruovat tak, aby bylo dosaženo dosednutí celé plochy nárazníku. Je nutné zohlednit i možné konstrukční tolerance (vůle daná vedením). Při dimenzování velikosti dosedací plochy pro protitlak je nutné zohlednit příčnou deformaci nárazníku při propružení  
(viz diagram 2 na straně 8).

**2.2.1 Klec výtahu**

Pokud se dosedací nárazníky namontují na klec výtahu, nesmí klec výtahu dosedat na nárazníky. Statická zatížení směřují působit na nárazníky jen krátkodobě a nesmějí působit déle než 5 minut. Při upevňování nárazníků je nutné věnovat pozornost skutečnosti, že nárazníky při zatížení zvětšují svůj průměr (příčná dilatace) – viz tabulka 1 a tabulka 2 „Příčná dilatace“. V tabulce je uveden průměr „D1“, který vzniká při maximálním zatížení, a také zbývající výška nárazníku při stlačení. Pro správnou funkci nárazníku je nutný volný prostor pro deformaci. Nárazník nesmí být výrazně omezen v příčné dilataci.



### 2.2.2 Protizávaží

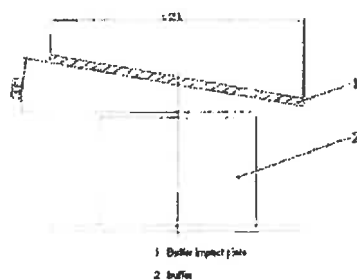
Pokud se dosedací nárazníky namontují na protizávaží, nesmí protizávaží dosedat na nárazníky. Statická zatížení smějí působit na nárazníky jen krátkodobě a nesmějí působit déle než 5 minut. Při upevňování nárazníků je nutné věnovat pozornost skutečnosti, že nárazníky při zatížení zvětšují svůj průměr (příčná dilatace) – viz **tabulka 1** a **tabulka 2 „Příčná dilatace“**. V tabulce je uveden průměr „D1“, který vzniká při maximálním zatížení, a také zbývající výška nárazníku při stlačení. Pro správnou funkci nárazníku je nutný volný prostor pro deformaci. Nárazník **nesmí být výrazně** omezován v příčné dilataci.

### 3. Montáž bezpečnostního dílu

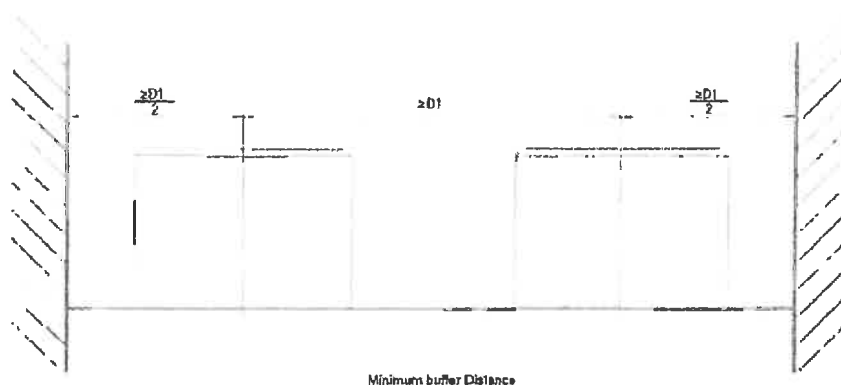
Pro montáž dosedacího nárazníku musí být upevnění zajištěno tak, aby nebyla překročena úhlová odchylka  $\leq 1^\circ$ .



Plocha pro protitlak musí být taková, aby nebyla překročena úhlová odchylka  $\leq 1^\circ$ .

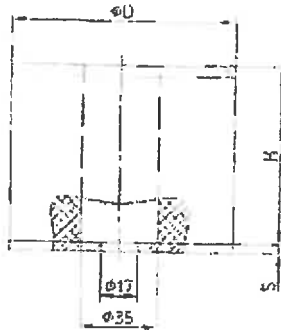


Pokud se umísťují dva nárazníky vedle sebe, je nutné zohlednit příčnou deformaci nárazníku. Nárazník musí mít možnost volné deformace. Rozměry a míra „D1“ jsou uvedeny v [tabulce 1 a tabulce 2] a [diagramu 2].

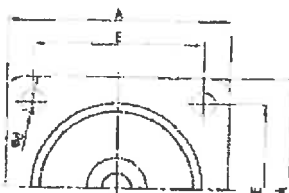
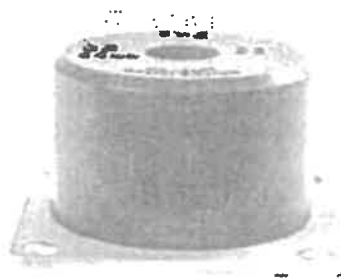
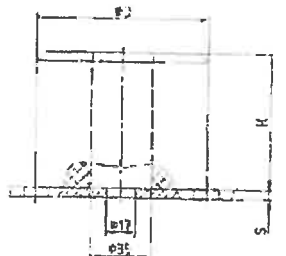


3.1 Možnosti upevnění / varianty provedení / rozměry  
Viz tabulka [3] na straně 7.

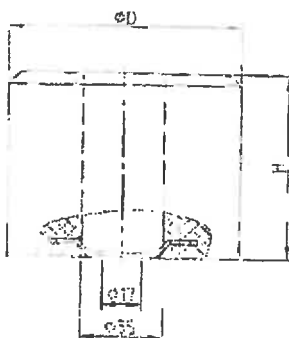
**Provedení A [dosedací nárazník s kruhovou upevňovací deskou]**



**Provedení C [dosedací nárazník se čtvercovou upevňovací deskou]**



**Provedení D [dosedací nárazník s integrovanou zapěněnou kovovou vložkou]**



Upevnění dosedacího nárazníku je nutné zajistit tak, aby upevňovací prvky (hlava šroubu) byly nižší, než je zbývající výška nárazníku při [max. zatížení] (viz tabulka 1 + 2 na straně 6).

Druh upevnění dosedacího nárazníku ovlivňuje dispoziční instalace, takže nelze poskytnout všeobecnou specifikaci. Uživatel zodpovídá za trvanlivé a bezpečné upevnění, které musí být provedeno tak, aby nebyla narušena funkce nárazníku.

Při upevnění je nutné zajistit, aby při propružení nárazníku upevňovací prvky nekolidovaly s deskou pro protitlak.

#### 4. Nastavení

Dosedací nárazník nevyžaduje žádné nastavení. Nárazník je dodáván ve stavu připraveném k použití.

##### 4.1 Kontrola před uvedením do provozu

Před uvedením výtahu do provozu je nutné zkontrolovat, zda je namontovaný dosedací nárazník nepoškozený a zda rozměry a typové označení odpovídají osvědčení o typové zkoušce.

#### 5. Péče

##### 5.1 Čištění

Dosedací nárazník je nutné v případě potřeby čistit pouze vodou **bez přísad**. Rozpouštědla, kyseliny a louhy mohou dosedací nárazník poškodit.

##### 5.2 Údržba

Dosedací nárazník má minimální životnost 10 let. Životnost může být ovlivněna prostředím (teplota, vlhkost vzduchu, znečištění a mechanické zatížení).

Dosedací nárazník je nutné minimálně jednou za rok vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození. Při vizuální kontrole je nutné dosedací nárazník kontrolovat na výskyt trhlin a výdutí materiálu. Povrchové trhliny délky  $\geq 40$  mm a hloubky  $\geq 3$  mm nejsou přípustné. Výdutě materiálu nebo odchlípnutí povrchové vrstvy  $\geq 20$  mm x 20 mm nejsou přípustné. Pokud je dosedací nárazník viditelně deformovaný, je nutné zkontrolovat výšku. Pokud je výška nárazníku menší než 75 mm, musí se nárazník vyměnit.

### 5.3 Opravy

Dosedací nárazníky se nesmějí opravovat.

### 5.4 Výměna

Pokud se dosedací nárazník musí vyměnit, je nutné dbát na to, aby byl použit shodný nárazník se stejnými parametry.

## 6. Likvidace

Dosedací nárazníky z materiálu Diepocell® BM nepodléhají povinnosti značení a nepatří mezi nebezpečné materiály.

V Německu se dosedací nárazníky mohou likvidovat jako průmyslový odpad podobný domovnímu odpadu (kód odpadu není k dispozici).

Úřední požadavky se mohou v jednotlivých zemích lišit a musí se zohlednit.

### Přílohy

Výkresy dosedacích dorazů modelové řady D0-D6 v provedení „A“-„C“-„D“

Potvrzení o typové zkoušce modelové řady D0-D6



## EU-Baumusterprüfbescheinigung EU-type examination certificate

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten beschriebene Produkt der Firma  
*This certifies that the product described below from company*

**P+S Polyurethan-Elastomere GmbH & Co.KG**  
Kielweg 17  
49356 Diepholz  
Deutschland

die Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 2014/33/EU (Aufzüge) als eine Grundlage für die EU-Konformitätserklärung erfüllt.  
*meets the requirements of Annex I of the Directive 2014/33/EU (lifts) as a basis for the EU declaration of conformity.*

Geprüft nach **EN 81-20:2014**  
Tested in accordance with **EN 81-50:2014**

Beschreibung des Produktes **Sicherheitsbauteil gem. Anhang III, Ziffer 4 der Richtlinie 2014/33/EU -**  
*(Details s. Anlage 1)* **Energiespeichernder Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie.**  
Description of product **Safety component in accordance with annex III item 4 of directive 2014/33/EU - Energy-**  
*(Details see Annex 1)* **accumulating buffer with non-linear character**

Typenbezeichnung **D2**  
*Type Designation*

Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anlage 1 zu dieser EU-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie.  
*The safety component satisfies the basic safety and health requirements of the Directive indicated in the field of application as specified in the annex 1 of this EU - type examination certificate.*

Registrier-Nr. / Registered No. 44 208 12126206  
Prüfbericht Nr. / Test Report No. 16 208 454611  
Aktenzeichen / File reference 8000454611 / 3517 8632

Gültigkeit / Validity  
von / from 2016-04-20  
bis / until 2021-04-19

  
TUV NORD CERT GmbH Essen  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
*Certification Body Safety components of lifts*  
Benannte Stelle 0044 / Notified Body 0044

Essen, 2016-03-31

TUV NORD CERT GmbH Langemarckstraße 20 45141 Essen [www.tuev-nord-cert.de](http://www.tuev-nord-cert.de) [machinery@tuev-nord.de](mailto:machinery@tuev-nord.de)

Bitte beachten Sie auch die umseitigen Hinweise  
*Please also pay attention to the information stated overleaf*

**Hinweise zum  
TÜV NORD CERT – Zertifikat**

**Information concerning the  
TÜV NORD CERT - Certificate**

Dieses TÜV NORD CERT - Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma, das angegebene Produkt und die genannte Fertigungsstätte. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

This TÜV NORD CERT - certificate only applies to the firm stated overleaf, the specified product and the manufacturing plants stated. It may only be transferred to third parties by the certification body.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Each product must be accompanied by the instructions which are necessary for its operation and installation.

Jedes Produkt muss deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Each product must bear a distinct indication of the manufacturer or importer and a type designation so that the identity of the tested sample may be determined with the product launched on the market as a standard.

Der Inhaber des TÜV NORD CERT - Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

The bearer of the TÜV NORD CERT - Certificate undertakes to regularly supervise the manufacturing of products for compliance with the test specifications and in particular properly carry out the checks which are stated in the specifications or required by the test laboratory.

Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.

In case of modifications of the tested product the certification body must be informed immediately.

Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit urschriftlich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben. Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.

In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certification body immediately. The certification body decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.

Für das TÜV NORD CERT - Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zu Grunde gelegt worden sind, sofern es nicht auf Grund der Bedingungen des allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV NORD CERT - Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless revoked previously pursuant to the provisions of the General Agreement.

Dieses TÜV NORD CERT - Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, falls es ungültig wird oder für ungültig erklärt wird.

The TÜV NORD CERT - Certificate will become invalid and shall be returned to the certification body immediately in the event that it shall expire without delay when it has expired or revoked.



# ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 1 von 2  
Annex 1, page 1 of 2

zur EU-Baumusterprüfbescheinigung / to EU type-examination certificate  
Registrier-Nr. / Registered No. 44 208 12126206

Allgemeine Angaben  
General Information

Siehe Seite 1 der EU-Baumusterprüfbescheinigung  
See also page 1 of the EU type-examination certificate

Typbezeichnung:  
Type designation:

Sicherheitsbauteil gem. Anh. III, Ziffer 4 der Richtlinie 2014/33/EU -  
Energiespeichernder Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie  
Safety component in accordance with annex III item 4 of the directive 2014/33/EU -  
Energy-accumulating lift buffer with non-linear characteristics

Typ:  
Type:

Dimensionen des Puffers D2: Ø 100 mm x 80 mm  
Dimensions of the lift buffer

Werkstoff: Diepocell® BM  
Material

Befestigungsart / Kind of fixing:

Typ A: Runde Stahlplatte  
Type round steel plate

Typ C: Eckige Stahlplatte  
Type square steel plate

Typ D: eingeschäumtes Lochblech  
Type integrated steel plate



TÜV NORD CERT GmbH Essen  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
Certification Body Safety components of lifts  
Benannte Stelle 0044 / Notified Body 0044

Essen, 2016-03-31

# ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 2 von 2  
Annex 1, page 2 of 2

zur EU-Baumusterprüfbescheinigung / to EU type-examination certificate  
Registrier-Nr. / Registered No. 44 208 12126206

Anwendungsbereich Einsatz in Aufzügen nach Richtlinie 2014/33/EU  
Field of Application To be used for elevators in accordance with the directive 2014/33/EU

Nenngeschwindigkeiten: 1,00 m/s 0,63 m/s  
Nominal speed:

Max. zulässige Last: 1250 kg 3200 kg  
Max. allowable load:

Min. zulässige Last: 330 kg 250 kg  
Min. allowable load:

Bemerkung Auf dem Puffer sind die CE-Kennzeichnung und die Kenn-Nummer der benannten  
Remark: Stelle, die in Qualitätssicherung eingebunden ist, anzubringen.  
The buffer must be marked with the CE conformity marking and the indent number of the Notified Body which is involved in quality assurance.



TÜV NORD CERT GmbH Essen  
Zertifizierungsstelle Sicherheitsbauteile von Aufzügen  
Certification Body Safety components of lifts  
Benannte Stelle 0044 / Notified Body 0044

Essen, 2016-03-31